

9. November 2018

## WELTPASTORALREISEN VON S. H. PAPST FRANZISKUS IM JAHR 2017

Er zeigt das universelle Symbol des Friedens, eine Taube mit einem Olivenzweig, von farbig leuchtenden Strahlen erhellt. Die Farben dieser Strahlen sind die Farben der Flaggen jener Länder, die während der apostolischen Reisen besucht wurden. Der Heilige Vater wird dargestellt wie er während einer Heiligen Messe mit Jugendlichen in der Kathedrale zur Heiligen Maria (Yangon) in Myanmar den Gläubigen die Hände reicht. Die anderen Ikonen, die auf dem Bogen abgebildet sind, um die besuchten Länder zu feiern und ihrer zu gedenken, stellen das Märtyrer-Nationaldenkmal von Savar, das Nationaldenkmal von Bangladesch, der »Zerbrochene Christus« (oder Schwarzer Christus) von Bojaya in Kolumbien, das Koptische Kreuz, welches Papst Franziskus bei seinem Besuch von Seiner Heiligkeit Papst Tawadros II. während seiner Reise nach Ägypten trug und schließlich die Statue der Madonna von Fatima in Portugal dar.

Nennwert: € 1,15

Format: 48 x 40,6 mm - Zähnung: 13¼ x 13¼

Kleinbogenformat: 95,5 x 130,5 mm

Künstlerin: Gabriella Titotto

Druckerei: Joh. Enschedé (Niederlande)

Satzpreis: Euro 1,15

Max. Auflage: 60.000 komplette Serien



## DIE HEILIGEN PÄPSTE: 1400° TODESTAG DES HEILIGEN ADEODATO I. UND 1600° TODESTAG DES HEILIGEN ZOSIMO

Der Heilige Adeodato wurde in Rom geboren und verbrachte seine Jugend im Kloster Sant' Erasmo auf dem Celio. Die Jahre seines Pontifikats gehörten für die Stadt Rom zu den schwierigsten in der Geschichte. Zu den politischen Turbulenzen und den doktrinären Auseinandersetzungen kamen tatsächlich noch die Pest, eine Lepra-Epidemie und ein Erdbeben hinzu. Ohne politische Autorität zu besitzen, kam Papst Adeodato I. vielen Römern zur Hilfe und tröstete sie. Es blieb ihm jedoch wenig Zeit um dies zu leisten, da er 618 verstarb. Im Jahre 417 wurde San Zosimo, ein geborener Grieche, zum Papst gewählt. Vom Bischof der Stadt Arles überzeugt, trat er sofort für einige religiöse Auseinandersetzungen in Frankreich ein. Nach einem toleranten Ansinnen, aber vor allem nach dem General-Konzil von Karthago mit den afrikanischen Bischöfen, entwarf er ein wichtiges Dokument, die Verurteilung des Pelagianismus, die "Epistula Tractoria", und wurde so zu einem entschiedenen Gegner dieser Ketzerei. Erkrankt verstarb er im Jahre 418, seine sterblichen Überreste wurden in der Basilika San Lorenzo vor den Mauern in Rom aufgebahrt.

Nennwerte: € 1,10 - € 1,15

Format: 30 x 40 mm - Zähnung: 13 x 13¼

Exemplare pro Bogen: 10

Bogenformat: 106 x 176 mm

Künstlerin: Marina Richterova

Druckerei: Cartor (Frankreich)

Satzpreis: Euro € 2,25

Max. Auflage: 60.000 komplette Serie

9 de noviembre de 2018

## LOS VIAJES DE PAPA FRANCISCO EN EL MUNDO - 2017

De la paloma con ramas de olivo, símbolo universal de la paz, se irradian rayos de luz colorada, cuyos colores pertenecen a las banderas de los diversos países visitados en los viajes apostólicos. El Santo Padre está representado en el momento de estrechar las manos de los fieles, una imagen extraída de la Santa Misa con los jóvenes en la catedral de Saint Mary (Yangon), en Myanmar. Los otros iconos representados en el folleto que quieren celebrar y recordar los países visitados son: el National Martyr's Memorial de Savar, el monumento nacional de Bangladesh, el Cristo Roto (o Cristo Negro) di Bojaya (Colombia), la Cruz Copta llevada por el Papa Francisco en la visita de cortesía a S.S. Papa Tawadros II durante el viaje a Egipto y, por último, la estatua de la Virgen de Fátima en Portugal.

Valor facial: € 1,15

Formato: 48 x 40,6 mm - Dentellado: 13¼ x 13¼

Dimensiones del folleto: 95,5 x 130,5 mm

Artista: Gabriella Titotto

Imprenta: Joh. Enschedé (Olanda)

Precio de la serie: Euro 1,15

Tirada 60.000 series completas



## LOS PAPAS SANTOS: 1400° ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE SAN ADEODATO Y 1600° ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE SAN ZÓSIMO

San Adeodato I nació en Roma y transcurrió su juventud en el monasterio de san Erasmo del Celio. Los años de su pontificado fueron para la ciudad de Roma unos de los más difíciles de la historia, pues a las turbulencias políticas y a las disputas doctrinales se unieron la peste, una epidemia de lepra y un terremoto. El papa Adeodato I, debido a la ausencia de la autoridad política, socorrió y consoló a los romanos pero lo hizo durante poco tiempo pues en el 618 le llegó la muerte. San Zósimo, griego de nacimiento, fue elegido papa en el 417. Convencido por el obispo de la ciudad de Arles, intervino desde el principio en algunas disputas religiosas en Francia. Tras una actitud más tolerante y, sobre todo, después del concilio general de Cartago con los obispos africanos, redactó un importante documento para condenar el pelagianismo, la «Epistula Tractoria», convirtiéndose de este modo, en un estenuo opositor de tal herejía. Se enfermó y murió en el 418, y sus restos mortales fueron depositados en la basílica de San Lorenzo extramuros de Roma.

Valores faciales: € 1,10 - € 1,15

Formato: 30 x 40 mm - Dentellado: 13 x 13¼

Folio de: 10 sellos

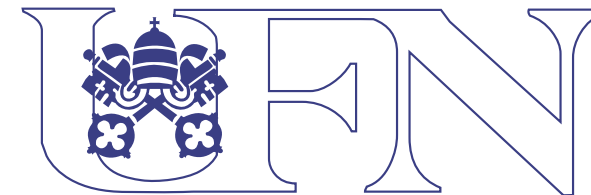
Dimensiones del folio: 106 x 176 mm

Artista: Marina Richterova

Imprenta: Cartor (Francia)

Precio de la serie: Euro € 2,25

Tirada max.: 60.000 series completas



9 NOVEMBRE 2018

## I VIAGGI DI PAPA FRANCESCO NEL MONDO - 2017



## I PAPI SANTI: 1400° ANNIVERSARIO DELLA MORTE DI SANT' ADEODATO I E 1600° ANNIVERSARIO DELLA MORTE DI SAN ZOSIMO



BF 11 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO  
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO  
www.vaticanstate.va

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos

9 novembre 2018

## I VIAGGI DI PAPA FRANCESCO NEL MONDO - 2017

Dalla colomba con ramoscello d'ulivo, simbolo universale di Pace, s'irradiano fasci di luce colorata, i cui colori sono quelli appartenenti alle bandiere dei vari paesi raggiunti nel corso dei viaggi apostolici. Il Santo Padre è rappresentato nell'atto di stringere le mani dei fedeli, un'immagine tratta dalla Santa Messa con i giovani nella Cattedrale di Saint Mary (Yangon) in Myanmar. Le altre icone raffigurate nel foglietto con l'intento di celebrare e ricordare i paesi visitati sono: il National Martyr's Memorial di Savar, il monumento nazionale del Bangladesh, il Cristo Rotto (o Cristo Nero) di Bojaya in Colombia, la Croce Copta indossata da Papa Francesco nella visita di cortesia a S.S. Papa Tawadros II durante il viaggio in Egitto, ed infine la statua della Madonna di Fatima in Portogallo.

Valore facciale: € 1,15

Formato: 48 x 40,6 mm - Dentellatura: 13¼ x 13¼

Dimensioni del foglietto: 95,5 x 130,5 mm

Artista: Gabriella Titotto

Stamperia: Joh. Enschedé (Olanda)

Prezzo del foglietto: Euro 1,15

Tiratura max: 60.000 serie complete



### I PAPI SANTI: 1400° ANNIVERSARIO DELLA MORTE DI SANT' ADEODATO I E 1600° ANNIVERSARIO DELLA MORTE DI SAN ZOSIMO

Sant' Adeodato I naque a Roma e trascorse la giovinezza nel monastero di Sant' Erasmo al Celio. Gli anni del suo pontificato furono per la città di Roma tra i più difficili della storia, alle turbolenze politiche e alle dispute dottrinali si aggiunsero infatti la peste, un'epidemia di lebbra ed un terremoto. Papa Adeodato I, in assenza dell'autorità politica, soccorse e consolò i romani ma ebbe modo di farlo per poco perché nel 618 sopraggiunse la morte. San Zosimo, greco di nascita, fu eletto papa nel 417. Convinto dal vescovo della città di Arles, si inserì da subito in alcune dispute religiose in Francia. Dopo un approccio più tollerante ma soprattutto dopo il concilio generale di Cartagine con i vescovi africani, redasse un importante documento di condanna del pelagianesimo, la «Epistula Tractoria», divenendo così uno strenuo oppositore di tale eresia. Ammalatosi, morì nel 418 e le sue spoglie mortali vennero deposte nella basilica di San Lorenzo fuori le mura a Roma.

Valore facciale: € 1,10 - € 1,15

Formato: 30 x 40 mm - Dentellatura: 13 x 13¼

Foglio da: 10 francobolli

Dimensioni del foglietto: 106 x 176 mm

Artista: Marina Richterova

Stamperia: Cartor (Francia)

Prezzo della serie: 2,25

Tiratura max: 60.000 serie complete

9 novembre 2018

## LES VOYAGES DU PAPE FRANÇOIS DANS LE MONDE - 2017

D'une colombe avec un rameau d'olivier, symbole universel de paix, partent des rayons de lumière colorée reprenant les couleurs des drapeaux des différents pays visités au cours des voyages apostoliques. Le Saint-Père est représenté en train de serrer les mains des fidèles, image tirée de la messe avec les jeunes dans la cathédrale Saint-Mary (Yangon) au Myanmar. Les autres images représentées dans le feuillet en vue de célébrer et rappeler les pays visités sont : le mémorial national des martyrs de Savar, le monument national du Bangladesh, le Christ mutilé (ou Christ noir) de Bojaya en Colombie, la Croix copte endossée par le Pape lors de sa visite de courtoisie à S.S. le Pape Tawadros II au cours de son voyage en Égypte, et enfin la statue de la Vierge de Fatima au Portugal.

Valeur facial: € 1,15

Format: 48 x 40,6 mm - Dentelure: 13¼ x 13¼

Dimensions du feuillet: 95,5 x 130,5 mm

Artiste: Gabriella Titotto

Imprimerie: Joh. Enschedé (Hollande)

Prix de la minifeuille: Euro 1,15

Tirage Max.: 60.000 séries complètes



### LES SAINT PAPES: 1400° ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE SAINT DÉODAT IER ET 1600° ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE SAINT ZOSIME

Saint Déodat Ier naquit à Rome et passa sa jeunesse au monastère Saint-Erasme sur le Caelius. Ses années de pontificat figurent pour la ville de Rome parmi les plus difficiles de l'histoire puisqu'aux turbulences politiques et aux disputes doctrinales s'ajoutèrent la peste, une épidémie de lèpre et un tremblement de terre. En l'absence d'autorité politique, le Pape Déodat Ier secourut et consola les Romains, brièvement toutefois puisqu'il mourut en 618. Saint Zosime, Grec de naissance, fut élu Pape en 417. Convaincu par l'évêque d'Arles, il prit partie à quelques disputes religieuses en France. Après une approche plus tolérante mais surtout après le concile général de Carthage avec les évêques africains, il rédigea un important document de condamnation du pélagianisme, l'«Epistula Tractoria», devenant ainsi un fervent opposant à cette hérésie. Il tomba malade et mourut en 418. Il fut enterré à la basilique Saint-Laurent-hors-les-murs à Rome.

Valeurs faciales: € 1,10 - € 1,15

Format: 30 x 40 mm - Dentelure: 13 x 13¼

Feuille de: 10 timbres

Dimensions de la feuille: 106 x 176 mm

Artiste: Marina Richterova

Imprimerie: Cartor (France)

Prix des séries: Euro € 2,25

Tirage max.: 60.000 séries complètes

9 November 2018

## THE JOURNEYS OF POPE FRANCIS OUTSIDE ITALY - 2017

From the dove with the olive branch, a universal symbol of peace, rays of colorful light emerge, colors that make up the flags of the various countries visited during the apostolic journeys. Pope Francis is represented shaking his hands with the faithful, an image from the Mass with young people at the Cathedral of Saint Mary's in Yangon, Myanmar. The other icons depicted on the miniature sheet celebrate and recall the countries visited: the National Martyr's Memorial of Savar, the national monument of Bangladesh, the Crucifix (or black Christ) of Bojayá in Colombia, the Coptic cross worn by Pope Francis during his courtesy visit to H.H. Pope Tawadros II on his journey to Egypt, and the statue of Our Lady of Fatima in Portugal.

Face value: € 1.15

Size: 48 x 40,6 mm - Perforation: 13¼ x 13¼

Size of the Souvenir Sheet: 95.5 x 130.5 mm

Artist: Gabriella Titotto

Printer: Joh. Enschedé (Holland)

Price of the minisheets: Euro 1.15

Max. Total printing: 60,000 complete series



### POPES AND SAINTS: 1400<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF THE DEATH OF SAINT ADEODATUS I AND 1600<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF THE DEATH OF SAINT ZOSIMUS

Saint Adeodatus I was born in Rome and was educated at the monastery of Saint Erasmus on the Caelium Hill. The years of his pontificate were marked by some of the most difficult times for the city of Rome in its history with political unrest, doctrinal disputes, as well as a breakout of the plague, an epidemic of leprosy and an earthquake. With no governing authorities, Pope Adeodatus I went to help and console the Romans, but only for a short time, since he died in 618. Saint Zosimus, a Greek by birth, was elected pope in 417. Encouraged by the bishop of the city of Arles, he immediately began to deal with some of the religious disputes in France. Offering a more receptive approach, but especially after the Council of Carthage with the African bishops, he wrote an important document condemning pelagianism, the "Epistula Tractoria", thereby acting as a firm opposer of that heresy. He became ill and died in 418. He was buried in the Basilica of Saint Lawrence Outside the Walls in Rome.

Face values: € 1.10 - € 1.15

Format: 30 x 40 mm - Perforation: 13 x 13¼

Sheet of: 10 stamps

Sheet size: 106 x 176 mm

Artist: Marina Richterova

Printer: Cartor (France)

Price of the set: Euro € 2.25

Max. total printing: 60,000 complete series